

[Este mensaje está en español a continuación.](#)

[Sob lus rov hais hauv qab no yog Hmong.](#)

[Ce message est répété ci-dessous en français.](#)

## Family Update 10/05/20

Hello, West families. Happy Monday. As we start week 5 of distance learning, we are learning from our experiences and the feedback we hear from students, staff, and families. We appreciate and value your voice, and we are working hard to make the best of this opportunity.

As we continue to learn from our experience in virtual learning this fall, we are learning that there is some confusion about Wednesdays, which we'll discuss below. We'll also share updates about mid-quarter progress reports, and ways your child can get support learning at home.

**Progress Reports:** We have completed four weeks of school and formal progress reports will be shared next week. Please note that the comments the teacher has provided are more of an indicator of your child's progress than the letter grade. Given the 2x/week meeting of each class, and the relatively late start to the year, the letter grade may be based on few actual grades. That's the reality of the calendar, but you and your child can still benefit from the information. If there are classes in which your child can improve, contact their Virtual Mentor, who can develop a plan and assist your child to connect with resources at West that can help with academic support and overall well-being. We want your child to be successful at West!

If you need assistance accessing Infinite Campus Parent Portal, here is a [video in English](#) or [Spanish](#) that goes over the steps of logging into your child's account. And here is a [written version](#).

**Wednesday Instructional Expectations:** Wednesday is a required day of learning. Although students are not required to meet "live" in classroom zooms, Wednesdays are important days to complete pre-recorded tasks and self-paced assignments. There is always something to complete for each class, and that completion is what's counted as "present" for Wednesday attendance. Students who would like help may complete a [Tutoring Request Form](#) to work with peer or adult tutors.

**Virtual Tutoring:** As mentioned above, West's Virtual Tutoring Room opened today, Monday, October 5th. Students can ask for tutoring using this [form](#) (also linked above), and students can volunteer to be tutors using this [form](#).

Thank you all for your support. Have a great week.

Dr. Boran

---

## Actualización 5 de octubre 2020

Hola, familias de West. Feliz lunes. Al empezar la semana 5 del aprendizaje a distancia, estamos aprendiendo de nuestras experiencias y la retroalimentación que escuchamos de los estudiantes, el personal y las familias. Apreciamos y valoramos sus voces, y estamos trabajando arduamente para obtener lo mejor de esta oportunidad.

Mientras seguimos creciendo con la experiencia en el aprendizaje virtual este otoño, nos hemos percatado que hay confusión acerca de los miércoles, lo cual veremos más abajo. También compartiremos actualizaciones acerca de los reportes en el progreso de mitad de trimestre, y de las maneras en que su estudiante puede obtener apoyo aprendiendo desde casa.

**Reportes de Progreso:** Se han cumplido 4 semanas del ciclo escolar y los reportes del progreso se compartirán la próxima semana. Por favor tome en cuenta que los comentarios que los maestros han otorgado son un indicador del progreso de su estudiante más que una calificación en letra. Debido a las reuniones dos veces por semana de cada clase, y el comienzo relativamente tardío del ciclo escolar, la calificación en letra puede estar basada en pocas calificaciones reales. Esa es la realidad del calendario, pero usted y su estudiante aún pueden beneficiarse de esta información. Si hay materias en las que su hijo/hija pueda mejorar, comuníquese con su mentor virtual, quien puede desarrollar un plan y ayudar a su hijo/hija a conectarse con recursos en West que pueden ayudar con el progreso académico y el bienestar general. ¡Queremos que su estudiante tenga éxito en West!

Si necesita apoyo para acceder a su Portal de Padre del Infinite Campus, aquí hay un [video en inglés](#) o [español](#) que le guiará en los pasos para entrar a la cuenta de su estudiante. Aquí está una [versión impresa](#).

**Expectativas de la Instrucción de los miércoles:** Los miércoles son días obligatorios de aprendizaje. Aunque los estudiantes no tengan la obligación de reunirse en “vivo” en sus clases de zoom, los miércoles son días importantes para completar sus tareas y trabajos pregrabadas a su propio ritmo. Siempre hay algo que terminar en cada clase, y es precisamente el terminar esas tareas lo que cuenta como “asistencia” los miércoles. Los/las estudiantes a quienes les gustaría tener apoyo, pueden completar esta [forma para solicitar Tutoría](#) para trabajar con tutorías de compañeros o con adultos.

**Tutoría Virtual:** Como se mencionó arriba, el Salón de Tutoría Virtual, se abrió hoy lunes, 5 de octubre. Los/las estudiantes pueden solicitar tutoría llenando esta [forma](#) (es el mismo enlace de arriba), y los/las estudiantes que deseen ser tutores voluntarios pueden llenar esta [forma](#).

Muchas gracias por todo su apoyo. Que tengan una gran semana.

Dr. Boran

---

Nyob zoo, West tsev neeg. Nyob zoo rau hnub Monday. Raws li peb tau kawm ntawv hauv computer tau los lawm 5 lub as thiv no, kuv kawm tau ntau yam tseem ceeb los ntawm peb qhov kev paub, cov lus uas cov me nyuam kawm ntawv tau qhia peb, cov ua dej num, thiab cov yim neeg txhua yim tau hais. Peb thov zoo siab thiab txais tos txoj kev qhia kom peb yuav tsum ua li cas rau li cas thiaj zoo, thiab peb sib zog los muab tej lus qhuab qhia los ntawm suav daws coj los ua koj tau ib qhov zoo heev.

Raws li peb kawm tau los ntawm qhov peb qhia ntawv hauv computer no los lub sij hawm nplooj ntoos hlav no, peb totaub hais tias hnub Wednesday mas muaj ntsis tsis totaub sub thiaj muab qhia kom meej raws li hauv qab no. Thiab peb kuj yuav muab lub ntsiab lus tshiab no hais txog cov qhab nee uas yuav muab los rau lub quarter nrab no, thiab koj tus me nyuam los kuj yuav tau txais kev pab nyob rau tom vaj tsev thiab.

**Kev muab qhab nee:** Peb tau kawm ntawv hauv computer tau los lawm 4 lub as thiv no thiab yuav muab muab qhab nee rau lub as thiv tom ntej no. Thov kom koj totaub hais tias cov lus uas cov xibhwb qhia ntawv hais yuav yog cov tseeb tshaj li cov qhab nee uas muab cov niam ntawv los ua tus qhia ntawd. Muab li 2x/as thiv rau qhov kev sib tham li ntawm, ib chav kawm twg, thiab tej yam kev kawm twg nyob rau lub xyoo no, cov nqab nee muab tus niam ntawv los sawv cev mas nws tsuas hais tau qhov me me thiab qis qis xwb. Li ntawd qhov tiag nyob rau lub fib chim yeej zoo, tawmsis tsuas qhia tau koj thiab koj tus me nyuam txog qhov ntiav ntiav xwb. Yog hais tias muaj tej chav koj tus me nyuam tseem yuav muaj lub fib chim zoo uas nws tseem yuav kawm kom tau zoo ntxiv, thov hu rau koj tus me nyuam tus virtual mentor, sub nws yog tus yuav pab tau koj tus me nyuam txoj kev kawm nyob rau tom West, sub thiaj ua rau nws kawm tau ntawv zoo tuaj. Peb tim tsum kom koj tus me nyuam kawm tau ntawv zoo rau tom West!

Yog hais tias koj tim tsum mus rau hauv Infinite Campus Parent Portal, nyob no, ib daim [video in English](#) los sis [Spanish](#) qhia ib nqes rau ib nqes kom sub thiaj paub mus rau hauv. Ntawm no yog qhov yuav, [printed version](#) of

**Hnub qhia ntawv ntawm hnub Wednesday:** Hnub Wednesday yuav tsum tau tuaj kawm ntawv. Lawv tsuas yog hnub ntawd cov me nyuam kawm ntawv tsis tuaj mus kawm ntawv hauv computer xwb, hnub Wednesday yog ib hnub uas cov me nyuam kawm ntawv yuav tau tuaj mus ua lawv tej ntaub ntawv kom tias, sub yuav mus xa mus rau cov xibhwb qhia ntawv. Ib chav kawm twg mas yuav tsum muaj ib co

ntaub ntawv, cov me nyuam yuav tsum tau ua li. Cov ho xav mus pab lwm tus no ces yuav tsum tau sau daim [Tutoring Request Form](#) no mus rau qhov chaw ua dej num pab no.

**Pab qhia ntawv hauv computer:** Raws li tau hais tas los saud, Kev qhia pab rau cov me nyuam kawm ntawv nyob hauv computer, qhib hnuv no, Monday, Kaumhli 5th lawm. Cov me nyuam kawm ntawv yuav tim tsum kev pab yog mus sua daim ntawv no, [form](#) (qhov link saum toj no) , cov me nyuam kawm ntawv xav mus pab lwm tus, sau daim ntawv no, [form](#).

Ua tsaug rau koj qhov kev txhawb nqa. Thov kom koj tau txais ib lub as thiv zoo ntxiv thiab.

Dr. Boran

---

## Mise à jour aux familles 10/05/20

Bonjour, familles de West High School. Joyeux lundi. Alors que nous entamons la cinquième semaine de l'éducation à distance, nous apprenons de nos expériences et des commentaires que nous recevons des élèves, du personnel et des familles. Nous apprécions votre voix, et nous travaillons dur pour tirer le meilleur parti de cette opportunité.

Alors que nous continuons d'apprendre de notre expérience de l'apprentissage virtuel cet automne, nous apprenons qu'il existe une certaine confusion à propos des mercredis, dont nous parlerons ci-dessous. Nous partagerons également des mises à jour concernant les progrès à mi-trimestre de votre enfant et sur les façons dont votre enfant peut obtenir de l'aide pour apprendre à la maison.

**Bulletin de Progrès Scolaire:** Nous avons terminé quatre semaines d'école et des bulletins officiels seront partagés la semaine prochaine. Veuillez noter que les commentaires fournis par l'enseignant sont davantage un indicateur des progrès de votre enfant que la note indiquée en lettres. Étant donné la rencontre deux fois par semaine de chaque classe et le début relativement tardif de l'année, la note alphabétique peut être basée sur quelques notes réelles. C'est la réalité du calendrier, mais vous et votre enfant pouvez toujours bénéficier de ces informations. S'il y a des cours dans lesquels votre enfant peut s'améliorer, contactez son mentor virtuel. Le mentor peut élaborer un plan et aider votre enfant à se connecter avec des ressources à West qui peuvent aider avec leurs études et leur bien-être général. Nous voulons que votre enfant réussisse à West!

Si vous avez besoin d'aide pour accéder au portail des parents Infinite Campus, voici une [vidéo en anglais](#) ou en [espagnol](#) qui décrit les étapes de connexion au compte de votre enfant. Voici une [version imprimée](#).

**Les attentes pédagogiques des mercredis:** Le mercredi est une journée d'apprentissage obligatoire. Bien que les élèves ne soient pas obligés de faire des zooms «en direct» dans la salle de classe, les mercredis sont des jours importants pour compléter des tâches préenregistrées et des devoirs à leur rythme. Il y a toujours quelque chose à compléter pour chaque classe, et le fait de compléter ces tâches est ce qui compte comme «présent» sur la prise de présence du mercredi. Les élèves qui souhaitent obtenir de l'aide peuvent remplir un [formulaire de demande de tutorat](#) pour travailler avec des élèves tuteurs ou adultes.

**Tutorat virtuel:** Comme mentionné ci-dessus, la salle de tutorat virtuel de West a ouvert ses portes aujourd'hui, lundi 5 octobre. Les élèves peuvent demander un tutorat en utilisant ce [formulaire](#) (également lié ci-dessus), et les élèves peuvent se porter volontaires pour être tuteurs en utilisant ce [formulaire](#).

Merci à tous pour votre soutien. Passe une bonne semaine.

Dr Boran